



**EXVA**  
Vizsgáló és Tanúsító Kft.

A NAH által NAH-6-0027/2022/K számon  
akkreditált terméktanúsító szervezet. /  
Product certification organisation accredited  
by NAH under No. NAH-6-0027/2022/K



(1) *EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány*  
*EU-Type Examination Certificate*

(2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt  
berendezések, védelmi rendszerek  
2014/34/EU Direktíva /

Equipment or Protective Systems Intended for use  
in Potentially Explosive Atmospheres  
Directive 2014/34/EU

(3) EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány száma / **BKI23ATEX0030 X**  
EU-Type Examination Certificate Number:

(4) A gyártmány / Product:  
**V-TEC Tömszelencék / V-TEC Cable Glands**

Típusa / Type:  
**VTEC EX M□ SW□**

(5) Gyártó / Manufacturer:  
**OBO Bettermann Hungary Kft.**

(6) Cím / Address:  
**H-2347 Bugyi, Alsóráda 2.**

(7) A gyártmány és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /  
This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the  
documents therein referred to.

(8) A ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft., 1418 sz. kijelölt testület, a 2014. február 26-i Európai Parlament és Tanács  
2014/34/EU Direktívájának 17. cikkelye szerint tanúsítja, hogy a gyártmány megfelel az Alapvető  
Egészségügyi és Biztonsági Követelményeknek a Direktíva II. számú Mellékletében a potenciálisan  
robbanásveszélyes térben alkalmazásra szánt gyártmányok tervezése és gyártása szerint. /  
ExVA Testing and Certification Limited Liability Company, notified body number 1418 in accordance with  
Article 17 of Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014,  
certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating  
to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex  
II to the Directive.

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció  
tartalmazza: /

The examination and test results are recorded in confidential report No.:





**VA-0186-23-A**

BKI23ATEX0030 X  
EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EU-Type Examination Certificate

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következők biztosítják: /  
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| <b>MSZ EN IEC 60079-0:2018</b>         | <b>MSZ EN 60079-7:2016</b>  |
| <b>MSZ EN IEC 60079-7:2015/A1:2018</b> | <b>MSZ EN 60079-31:2014</b> |

kivéve a 18. pontban felsorolt követelményekre vonatkozóan.  
except in respect of those requirements listed at item 18 of the Schedule.

- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a gyártmány speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /  
If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to Specific Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.
- (11) Jelen EU-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt gyártmány tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. A jelen Direktíva további követelményei vonatkoznak a gyártmány gyártási folyamatára és szállítására. Ezek nem tartoznak e tanúsítvány alá. /  
This EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified product. Further requirements of this Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.
- (12) A gyártmány jele a következő /  
The marking of the product shall include the following:

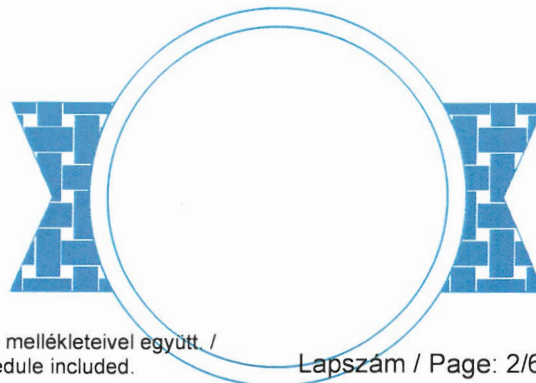
Megnevezés / Name	Védelmi jel / Protection mark:	Környezeti hőmérséklet / Ambient temperature:
VTEC EX M16 SW VTEC EX M20 SW	 II 2 G Ex eb IIC Gb  II 2 D Ex tb IIIC Db	$T_{\text{körny/amb}} = -10^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$
VTEC EX M25 SW VTEC EX M32 SW VTEC EX M40 SW VTEC EX M50 SW VTEC EX M63 SW	 II 2 G Ex eb IIC Gb  II 2 D Ex tb IIIC Db	$T_{\text{körny/amb}} = -20^{\circ}\text{C} \dots +65^{\circ}\text{C}$

**ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft.**  
**ExVA Testing and Certification Ltd.**  
Hungary, 1037 Budapest, Mikoviny u. 2-4.  
Tel.: +36 1 408 2213  
E-mail: office@exva.hu

**ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft.**  
1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4  
10925306-2-41

  
**Nagy Botond**  
Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body

**Budapest, 2023. december / December 20.**



Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Lapszám / Page: 2/6



BKI23ATEX0030 X  
EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EU-Type Examination Certificate

(13) Melléklet / Schedule

(14) EU-TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY szám /  
EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE N<sup>o</sup>  
BK123ATEX0030 X

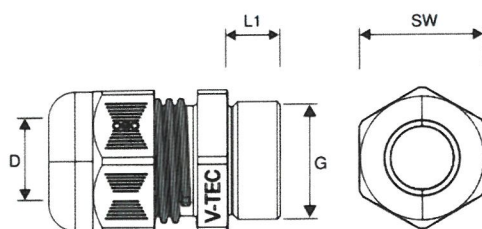
(15) Gyártmány leírása /  
Description of Product

A VTEC EX M□ SW□ kábeltömszelencék fekete színezésű Poliamid 66 -ból készülnek és metrikus csatlakozómenettel kalapos-anyás kivitelben vannak forgalmazva. Ideális robbanásveszélyes környezetben való használatra leágazódobozokhoz, készülékházakhoz, elosztódobozokhoz privát és ipari területeken egyaránt. A kábeltömszelencék Robbanásbiztos védelmét az „Ex eb” fokozott biztonságú és „Ex tb” porgyújtás elleni védelem tokozással védelmi mód biztosítja. Az IP68 (30m=3 bar / 1h) védelemről az integrált tömítőgyűrűk és a megadott meghúzó nyomatékok gondoskodnak. A kábeltömszelencék menetes furatú burkolatokhoz, ellenanya felhasználása nélkül, lettek tervezve. A kábeltömszelencék nincsenek felszerelve kiegészítő kábelrögzítő elemmel, a felhasználónak kell gondoskodnia a kábel további rögzítéséről azért, hogy a húzás ereje ne tevődjön át a belső csatlakozásokra. A kábeltömszelencék csak olyan területeken használható, ahol alacsony a mechanikai veszély kockázata.

The VTEC EX M□ SW□ cable glands are made of black colored Polyamide 66 and are distributed with metric connection thread in cap nut design. Ideal for use in explosive environments for junction boxes, device housings, distribution boxes in both private and industrial areas. The explosion protection of the cable glands is provided by the "Ex eb" increased safety and "Ex tb" dust ignition protection by enclosure protection method. IP68 (30m=3 bar / 1h) protection class is provided by the integrated sealing rings and the specified tightening torques. The cable glands are designed for enclosures with threaded holes without lock nut. The cable glands are not equipped with additional cable clamping element, the user must ensure the additional clamping of the cable so that the pulling force is not transferred to the internal connections. The cable gland is only suitable for use in areas of low risk of mechanical impact.

15.1 Műszaki adatok / Technical data

Típus / Type	G (menet méret / thread size)	D [mm] (minimum - maximum kábelátmérő) / (minimal - maximal cable diameter)	SW (mm) (meghúzáshoz szükséges szerszám mérete) / (tool size required for tightening)	Meghúzó nyomaték / Tightening torque [Nm]	L1 (mm) (csatlakozómenet hossza) / (connection thread length)
VTEC EX M16 SW	M16x1,5	5 - 8	19	2,75	8
VTEC EX M20 SW	M20x1,5	7 - 12	24	4	9
VTEC EX M25 SW	M25x1,5	12 - 18	33	4,5	11
VTEC EX M32 SW	M32x1,5	20 - 25	42	12	11
VTEC EX M40 SW	M40x1,5	25 - 32	53	15	13
VTEC EX M50 SW	M50x1,5	32 - 38	60	17	13
VTEC EX M63 SW	M63x1,5	36 - 44	65	22	14



Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Lapszám / Page: 3/6

BKI23ATEX0030 X  
EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EU-Type Examination Certificate

Típus / Type	Rajzsám / Art No.	Hőmérséklet tartomány / Temperature range	IP védelem / IP protection	Elfogadható mechanikai veszély kockázata / Acceptable risk of mechanical danger
VTEC EX M16 SW	2050315	-10°C ... +40°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low
VTEC EX M20 SW	2050323	-10°C ... +40°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low
VTEC EX M25 SW	2050331	-20°C ... +65°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low
VTEC EX M32 SW	2050358	-20°C ... +65°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low
VTEC EX M40 SW	2050366	-20°C ... +65°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low
VTEC EX M50 SW	2050374	-20°C ... +65°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low
VTEC EX M63 SW	2050382	-20°C ... +65°C	IP68 (30m = 3 bar / 1h)	Kicsi / Low

## 15.2 Típusjelölés / Type marking

<p><b>VTEC EX M□ SW□</b></p>	<p>— Későbbi használatra fenntartott / Reserved for later use = Nincs / None</p> <p>— Csatlakozómenet típusa / Connection thread type</p> <p>16 = M16x1,5 20 = M20x1,5 25 = M25x1,5 32 = M32x1,5 40 = M40x1,5 50 = M50x1,5 63 = M63x1,5</p>
------------------------------	---

## (16) Jegyzőkönyv / Report N°

VA-0168-23-A

ATEX Értékelő Jelentés / ATEX Assessment Report

2023.12.20.

## (17) Biztonságos üzemeltetés feltételei / Special conditions of Use

**17.1** A kábeltömszelencék csak olyan területeken használhatóak, ahol alacsony a mechanikai veszély kockázata. /  
The cable glands is only suitable for use in areas of low risk of mechanical impact.

**17.2** FIGYELM Elektrosztatikus feltöltődés veszélye! A kábeltömszelencéknél elektrosztatikus feltöltődés léphet fel. Tisztításuk csak nedves ruhával történhet. /  
WARNING Risk of electrostatic charge! Electrostatic charge can occur on the cable glands. Clean with a damp cloth.



BKI23ATEX0030 X  
EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EU-Type Examination Certificate

- 17.3** FIGYELM Funkcióvesztés veszélye! A védelem csak akkor garantált, ha a tömítések és a kábelbevezető szerelvények megfelelően vannak felszerelve. A szerelési sorrendet és a meghúzási nyomatékot be kell tartani.  
WARNING Risk of function loss! Scope of protection is only guaranteed if the sealing and cable entry fittings are properly fitted. Assembly order and tightening torque must be observed.
- 17.4** A kábeltömszelencék nincsenek felszerelve kiegészítő kábelrögzítő elemmel, a felhasználónak kell gondoskodnia a kábel további rögzítéséről azért, hogy a húzás ereje ne tevődjön át a belső csatlakozásokra. /  
The cable glands are not equipped with additional cable clamping element, the user must ensure the additional clamping of the cable so that the pulling force is not transferred to the internal connections.

**(18) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények / Essential Health and Safety Requirements**

Amellett, hogy az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a 9. pontban felsorolt szabványok biztosítják, a következő megfontolások vonatkoznak a gyártmányra, melyek megfelelősége jegyzőkönyvben bizonyított:/

In addition to the Essential Health and Safety Requirements (EHSRs) covered by the standards listed at item 9, the following are considered relevant to this product, and conformity is demonstrated in the report:

Záradék / Clause	Tárgy / Subject
Nem vonatkozik / Not applicable	Nem vonatkozik / Not applicable

**(19) Rajzok és dokumentációk / Drawings and Documents**

GYÁRTÓI DOKUMENTÁCIÓK / MANUFACTURER'S DOCUMENTS						
No.	Fájl név / File name	Szám / Number	Lap / Sheet	Verzió / Issue	Dátum / Date	Leírás / Description
1.	01-130_MA_VTEC_EX M_2023-12-19.pdf	220684	2	-	2023.12	Használati utasítás / User manual
2.	OBO - MANUFACTURER (EU) DECLARATION OF CONFORMITY.pdf	-	2	-	2023.12.08.	Gyártói (EU) megfelelőségi nyilatkozat / Manufacturer (EU) declaration of conformity
3.	Routine tests.zip	E-lap: 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3301, 3311, 3312, 4316, 4318	-	-	2023.12.19.	Darabvizsgálati utasítások / Routine test manuals
Műszaki rajzok / Technical drawings						
4.	M16 - 2050315.pdf	084141	1	a.1	2023.12.13.	M16 összeállítási rajz / M16 assembly drawing
5.	M16 Cap – 06617317.pdf	257712	1	0.1	2023.12.19.	M16 tömszelence kalap anya rajza / M16 cable gland cap nut drawing
6.	M16 Seal – 30701015.pdf	086361	1	0	2023.12.20.	M16 tömszelence tömitőgyűrű rajza / M16 cable gland sealing ring drawing
7.	M16 Body – 06615615.pdf	EV114-16-01	1	2	2023.12.15.	M16 tömszelence test rajza / M16 cable gland body drawing
8.	M20 - 2050323.pdf	084142	1	a.2/6	2023.12.11.	M20 összeállítási rajz / M20 assembly drawing
9.	M20 Cap – 06617127.pdf	257713	1	0.1	2023.12.19.	M20 tömszelence kalap anya rajza / M20 cable gland cap nut drawing
10.	M20 Seal – 30701031.pdf	086363	1	0	2023.12.20.	M20 tömszelence tömitőgyűrű rajza / M20 cable gland sealing ring drawing
11.	M20 Body – 06615625.pdf	EV114-20-01	1	3.2/4	2023.12.15.	M20 tömszelence test rajza / M20 cable gland body drawing
12.	M25 - 2050331.pdf	102060	1	b.2	2023.12.14.	M25 összeállítási rajz / M25 assembly drawing
13.	M25 Cap – 06617357.pdf	257714	1	0.1	2023.12.19.	M25 tömszelence kalap anya rajza / M25 cable gland cap nut drawing
14.	M25 Seal – 30701066.pdf	086365	1	0	2023.12.20.	M25 tömszelence tömitőgyűrű rajza / M25 cable gland sealing ring drawing

Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Lapszám / Page: 5/6

BKI23ATEX0030 X  
EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EU-Type Examination Certificate

**GYÁRTÓI DOKUMENTÁCIÓK / MANUFACTURER'S DOCUMENTS**

No.	Fájl név / File name	Szám / Number	Lap / Sheet	Verzió / Issue	Dátum / Date	Leírás / Description
15.	M25 Body – 06615635.pdf	EV114-25-01	1	d.1/4	2023.12.15.	M25 tömszelence test rajza / M25 cable gland body drawing
16.	M32 – 2050358.pdf	031839	1	b.1	2023.12.14.	M32 összeállítási rajz / M32 assembly drawing
17.	M32 Cap – 06617367.pdf	257715	1	0.1	2023.12.19.	M32 tömszelence kalap anya rajza / M32 cable gland cap nut drawing
18.	M32 Seal – 30701074.pdf	086366	1	0	2016.08.15.	M32 tömszelence tömítőgyűrű rajza / M32 cable gland sealing ring drawing
19.	M32 Body – 06615645.pdf	EV114-32-01	1	c	2023.12.15.	M32 tömszelence test rajza / M32 cable gland body drawing
20.	M40 – 2050366.pdf	102081	1	b.1	2023.12.14.	M40 összeállítási rajz / M40 assembly drawing
21.	M40 Cap – 06617377.pdf	257716	1	0.1	2023.12.19.	M40 tömszelence kalap anya rajza / M40 cable gland cap nut drawing
22.	M40 Seal – 30701082.pdf	086367	1	0	2016.08.15.	M40 tömszelence tömítőgyűrű rajza / M40 cable gland sealing ring drawing
23.	M40 Body – 06615655.pdf	EV114-40-01	1	e	2023.12.18.	M40 tömszelence test rajza / M40 cable gland body drawing
24.	M50 – 2050374.pdf	102120	1	b.1	2023.12.14.	M50 összeállítási rajz / M50 assembly drawing
25.	M50 Cap – 06617387.pdf	257717	1	0.1	2023.12.19.	M50 tömszelence kalap anya rajza / M50 cable gland cap nut drawing
26.	M50 Seal – 30701090.pdf	086368	1	0	2016.08.15.	M50 tömszelence tömítőgyűrű rajza / M50 cable gland sealing ring drawing
27.	M50 Body – 06615665.pdf	EV114-50-01	1	d	2023.12.18.	M50 tömszelence test rajza / M50 cable gland body drawing
28.	M63 – 2050382.pdf	102141	1	b.1	2023.12.14.	M63 összeállítási rajz / M63 assembly drawing
29.	M63 Cap – 06617397.pdf	257718	1	0.1	2023.12.19.	M63 tömszelence kalap anya rajza / M63 cable gland cap nut drawing
30.	M63 Seal – 30701104.pdf	086369	1	0	2016.08.15.	M63 tömszelence tömítőgyűrű rajza / M63 cable gland sealing ring drawing
31.	M63 Body – 06615675.pdf	EV114-63-01	1	d	2023.12.18.	M63 tömszelence test rajza / M63 cable gland body drawing
<b>Adatlapok / Datasheets</b>						
32.	Gland body - TDS_SCANAMID PA66 A122 BLACK_EN 1.pdf	10522030	2	1	2016.07.08.	Kábeltömszelence test és kalap anyag adatlapja / Cable gland body and cap nut material datasheet
33.	Sealing ring M16-M25 - 30701007-30701066.pdf	30701007-30701066	1	-	2017.10.23.	Kábeltömszelence tömítőgyűrű anyag adatlapja M16 – M25 / Cable gland sealing ring material datasheet M16 – M25
34.	Sealing ring M32-M63 - 30701074-30701104.pdf	30701074-30701104	1	-	2022.05.25.	Kábeltömszelence tömítőgyűrű anyag adatlapja M32 – M63 / Cable gland sealing ring material datasheet M32 – M63

**ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft.**  
1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4  
10925306-2-41

  
**Nagy Botond**  
Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body

Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Lapszám / Page: 6/6